



La razón del campo

Veintiún poemas. John Berger

De una mirada lenta y precisa, consciente y honesta, que puso su gran angular sobre la cosmovisión de la vida campesina, de este mundo pegado a la tierra que, aquí, en la feria de la ostentación de Occidente se extingue como una vela, hablan los poemas de John Berger. Una selección titulada *La razón del campo*, a propuesta del propio autor, que refiere al nombre de una colección editorial recién inaugurada por la Universidad Rural Paulo Freire. Esta joven entidad social —con más afán que recursos— apunta su labor hacia el mismo sitio que el escritor: el mundo del campesinado, el respeto a la cultura agraria en la que se hunden nuestras raíces con la esperanza de aprender del pasado antes de sumergirnos, quizás, en una única oscuridad, la de la codicia apegada a la ignorancia, a una ignorancia global que nos aleja de nosotros mismos.

Los poemas seleccionados son una retrospectiva sobre la vida del campesinado europeo extraídos básicamente de las novelas de Berger. El poemario en su conjunto se siente acompañado por los dibujos que fueron creados en colaboración con su amiga, la pintora Marisa Camino.

Aunque el autor se reconoce principalmente dentro del ámbito de la literatura como prosista (huye del calificativo de poeta por el valor y la sinceridad implícita que conlleva este oficio), su ficción la tiñe de una extraordinaria y original poética, cuando no de forma entreverada entre sus páginas, como robados al tiempo, va colgando unos versos, una metáfora agrícola, huellas todas de pequeñas historias que se resuelven en sí mismas habiéndote tocado en lo más hondo. Desde una brevedad contenida, prescindiendo de adornos y superfluas retóricas (su lenguaje es sencillo y directo como el ambiente y los personajes que emergen de él), disecciona escenas de una realidad que concede todo el protagonismo al valor de unas vidas anónimas que emprenden un viaje sin retorno, la emigración rural a la ciudad, el desarraigo, uno de sus grandes temas: «Este siglo, con toda su riqueza, con todos sus sistemas de comunicación, es el siglo del destierro generalizado».

El poemario, que también ofrece al lector los textos originales en inglés —y que cuentan con la excelente traducción de Pilar Vázquez—, también precisa toda la bibliografía del autor

publicada en castellano y es el nº 5 de la colección “El agua en pie”, que conjuntamente impulsan el Centro de Ediciones de la Diputación Provincial de Málaga y la Fundación Nueva Cultura del Agua. Una colección con una franca vocación educadora sobre los valores ambientales tan ofendidos por esta insaciable sociedad contemporánea, pero desde una apuesta ética y estética profunda.

Antonio Viñas



Este siglo, con
toda su riqueza,
con todos sus
sistemas de
comunicación,
es el siglo
del destierro
generalizado.



Ficha técnica



La razón del campo. Veintiún poemas

John Berger

Edición de Antonio Viñas

Traducción de Pilar Vázquez

Colección "El agua en pie", n° 5

CEDMA. Málaga. 2011

PAÑUELO

Por la mañana
doblado con sus flores silvestres
lavado y planchado
apenas ocupa espacio en el cajón.
Ella lo agita en el aire
y se lo ata a la cabeza.
Por la noche se lo quita
y lo deja caer
sin desatar en el suelo.
En un pañuelo de algodón
entre las flores estampadas
un día laborable
ha escrito su sueño.

LA LLANURA MARITSA

Los agrónomos de apuntados zapatos
saltan sobre el perro muerto
arrastrado hasta la cuneta
y entrando en un campo se agachan
a examinar un puñado de tierra negra
el viento enrolla los ligeros trajes
contra sus cuerpos
como un gran ventilador experimental
y en sus terrenos
los campesinos de chaquetas guateadas
los miran y se preguntan:
pero ¿qué esperarán encontrar
en nuestra tierra?

